

**SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SERVISNÍCH  
SLUŽEB A ZAJIŠTĚNÍ DODÁVEK  
NÁHRADNÍCH DÍLŮ**

**Letiště Praha, a. s.**  
jako Objednatel

a

**CROY s.r.o.**  
jako Dodavatel

Evidenční číslo Smlouvy Objednatele:  
0224003582

Evidenční číslo Smlouvy Dodavatele:  
01-06/17

**AGREEMENT ON THE PROVISION OF  
MAINTENANCE SERVICES AND  
PROCURING SUPPLIES OF REPLACEMENT  
PARTS**

**Letiště Praha, a. s.**  
as the Client

and

**CROY s.r.o.**  
as the Contractor

Client's Agreement Registration Number:  
0224003582

Contractor's Agreement Registration Number:  
01-06/17

**SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SERVISNÍCH  
SLUŽEB A ZAJIŠTĚNÍ DODÁVEK NÁHRADNÍCH  
DÍLŮ**  
(dále jen „**Smlouva**“)

**Letiště Praha, a. s.**

se sídlem: Praha 6, K letišti 1019/6, Ruzyně, PSČ 161 00

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 14003

IČO: 282 44 532

DIČ: CZ699003361

(dále jen „**Objednatel**“)

a

**CROY s.r.o.**

se sídlem: Plzeňská 2599, 269 01 Rakovník

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 9201

IČO:45147647

DIČ: CZ45147647

Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.

Číslo účtu: 239940-221 / 0100

(dále jen „**Dodavatel**“)

Objednatel a Dodavatel dále společně také „**Strany**“ či jednotlivě „**Strana**“.

**Preamble:**

**Vzhledem k tomu, že:**

- (A)** Objednatel má zájem, aby mu ze strany Dodavatele byly na základě Objednávek poskytovány Servisní služby a dodávány Náhradní díly, jak je podrobně specifikováno v této Smlouvě; a
- (B)** Strany mají zájem upravit vzájemná práva a povinnosti v souladu s obecně závaznými právními předpisy;

dohodly se Strany v souladu se zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění, následovně:

**AGREEMENT ON THE PROVISION OF  
MAINTENANCE SERVICES AND PROCURING  
SUPPLIES OF REPLACEMENT PARTS**  
(hereinafter the “**Agreement**”)

**Letiště Praha, a. s.**

registered office at: Praha 6, K letišti 1019/6, Ruzyně, PSČ 161 00

registered in the commercial register with the Municipal Court in Prague, section B, file 14003

Company ID No. (IČO): 282 44 532

Tax ID No. (DIČ): CZ699003361

(hereinafter “**Client**”)

and

**CROY s.r.o.**

registered office at: Plzeňská 2599, 269 01 Rakovník

Registered in the Trade Registry with the Municipal Court in Prague, section C, file 9201

Company ID No. (IČO):45147647

Tax ID No. (DIČ): CZ45147647

Bank: Komerční banka, a.s.

Account number: 239940-221 / 0100

(hereinafter the “**Contractor**”)

The Client and the Contractor are hereinafter also referred to jointly as the “**Parties**” or individually as a “**Party**”.

**Preamble:**

**Whereas:**

- (A)** the Contractor wishes to deliver to the Client the below-specified Goods defined below in this Agreement, and
- (B)** the Parties wish to regulate their mutual rights and obligations in accordance with the generally binding legal regulations;

the Parties have agreed in accordance with Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, as follows:

## 1. DEFINICE A VÝKLAD POJMŮ

1.1 Níže uvedené pojmy mají význam definovaný v tomto čl. 1.1 s tím, že v textu Smlouvy jsou uvedeny vždy velkým počátečním písmenem:

- 1.1.1 „**Cena**“ má význam uvedený v čl. 6 této Smlouvy;
- 1.1.2 „**Důvěrné informace**“ má význam uvedený v čl. 10.1 této Smlouvy;
- 1.1.3 „**Faktura**“ má význam uvedený v čl. 6.7 této Smlouvy;
- 1.1.4 „**Občanský zákoník**“ znamená zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění;
- 1.1.5 „**Osobní údaje**“ znamená osobní údaje fyzických osob, zejména zaměstnanců Objednatele, jejichž zpracování podléhá Zákonu o ochraně osobních údajů;
- 1.1.6 „**Náhradní díly**“ znamená originální náhradní díly a příslušenství potřebné pro poskytování Servisních služeb pro Zařízení.
- 1.1.7 „**Servisní služby**“ znamenají činnosti uvedené v čl. 4. Smlouvy vztahu k Zařízení a Náhradním dílům;
- 1.1.8 „**Vada**“ znamená (i) právní vady Náhradních dílů/Servisních služeb nebo (ii) rozpor mezi skutečnými vlastnostmi Náhradních dílů/Servisních služeb a vlastnostmi a požadavky, které jsou stanoveny touto Smlouvou, nebo (iii) rozpor mezi objednaným a skutečně dodaným Náhradními díly/Servisními službami.
- 1.1.9 „**Zákon o ochraně osobních údajů**“ znamená zákon č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.
- 1.1.10 „**Zařízení**“ znamená kompaktní dráhový zametač odfukovač zn. **Schmidt** blíže specifikovaný ve smlouvě č. Objednatele: **0224002982**, uzavřené mezi Objednatelem a Dodavatelem.

1.2 **Další definice.** Další pojmy mohou být definovány přímo v textu Smlouvy s tím, že definice pojmu je zvýrazněna tučně a uvozena slovy „dále jen“ a při každém dalším výskytu je v textu Smlouvy vyznačena velkým počátečním písmenem.

### 1.3 Interpretace.

- 1.3.1 Slova definovaná v jednotném čísle mají stejný význam i v množném čísle a naopak, slova vyjadřující mužský rod zahrnují i ženský a střední rod a naopak, a výrazy vyjadřující osoby zahrnují fyzické i právnické osoby.
- 1.3.2 Názvy jednotlivých článků a odstavců této Smlouvy jsou uváděny pouze pro přehlednost textu a při výkladu Smlouvy k nim nebude přihlíženo.

## 1. TERM DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1 The terms listed below shall have the meanings defined in this clause 1.1 and they are capitalized in the text of this Agreement:

- 1.1.1 „**Price**“ has a meaning as defined in Art. 6 of this Agreement;
- 1.1.2 „**Confidential Information**“ has a meaning as stated in Art. 10.1 of this Agreement;
- 1.1.3 „**Invoice**“ has a meaning as stated in Art. 6.7 of this Agreement;
- 1.1.4 „**Civil Code**“ refers to Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended;
- 1.1.5 „**Personal Data**“ refers to personal data of natural persons, primarily of the Client's employees, the processing of which is subject to the Personal Data Protection Act;
- 1.1.6 „**Replacement Parts**“ refer to original replacement parts and accessories necessary for repairs of the Equipment in question.
- 1.1.7 „**Maintenance Services**“ refer to activities set out in Art. 4 in relation to the Equipment and Replacement Parts;
- 1.1.8 „**Defect**“ refers to (i) legal defect of Replacement Parts or (ii) a discrepancy between the actual attributes of Replacement Parts/Maintenance Services and the attributes and requirements that are set out under this Agreement, or (iii) a discrepancy between ordered and actually supplied Replacement Parts/Maintenance Services.
- 1.1.9 „**Personal Data Protection Act**“ refers to Act No. 101/2000 Coll., on the Protection of Personal Data, as amended.
- 1.1.10 „Equipment“ refers to an airport bus of the **Schmidt** brand as specified in more detail in agreement no. **0224002982** concluded between the Client and Contractor.

1.2 **Further Definitions.** Further terms may be defined directly in the text of the Agreement, with the definition of a term being emphasized in bold print and prefaced with the words “hereinafter” and marked with a capital first letter in each subsequent occurrence in the text of the Agreement.

### 1.3 Interpretation.

- 1.3.1 Words defined in the singular also have the same meaning in the plural and vice versa, words expressing the masculine also include the feminine and neuter and vice versa, and terms expressing persons include natural persons as well as legal entities.
- 1.3.2 The names of individual articles and paragraphs of this Agreement are indicative only and shall not be taken into consideration in the interpretation of the Agreement.

- 1.3.3 V případě rozporu mezi textem těla této Smlouvy a jejími přílohami má přednost text těla této Smlouvy.
- 1.3.4 Pokud není výslovně stanoveno jinak, odkazy na jakýkoli právní předpis jsou odkazem na platné a účinné znění takového právního předpisu, popřípadě právního předpisu tento předpis nahrazujícího, a na jiné právní předpisy nižší právní síly, které příslušný právní předpis provádějí.
- 1.3.5 Pracovní dny znamenají kterýkoliv kalendářní den s výjimkou soboty, neděle, dne pracovního volna a dne pracovního klidu ve smyslu platných a účinných právních předpisů České republiky.

## PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1 Předmětem této Smlouvy je:
- 2.1.1 závazek Dodavatele poskytovat Objednateli Servisní služby,
- 2.1.2 závazek Dodavatele zajistit Objednateli dodávky Náhradních dílů
- a závazek Objednatele zaplatit Dodavateli za řádně a včas poskytnuté plnění Cenu stanovenou v souladu s čl. 6 této Smlouvy.
- 2.2 Servisní služby a Náhradní díly budou dodávány dle skutečných potřeb Objednatele na základě jím vystavených Objednávek vyjma Servisních služeb a Náhradních dílů, které jsou poskytovány bezplatně v rámci záruční doby Zařízení blíže specifikovaného ve smlouvě č. Objednatele: 0224002982, uzavřené mezi Objednatelem a Dodavatelem.
- 2.3 Strany výslovně sjednávají, že Smlouva nezakládá závazek Objednatele odebírat od Dodavatele jakékoli množství Servisních služeb a Náhradních dílů. Objednatel je povinen odebrat pouze Servisní služby a Náhradní díly, které od Dodavatele objedná vystavením Objednávky.
- 2.4 Strany výslovně sjednávají, že všeobecné obchodní nebo jiné obdobné podmínky Dodavatele se na vztahy upravené touto Smlouvou nebo jí předpokládané nikdy neuplatní, a to ani v případě, že takové podmínky budou součástí komunikace mezi Stranami.
- 2.5 Místo plnění. Místem plnění pro poskytování Servisních služeb a pro dodávku Náhradních dílů je Letiště Praha, a. s., Správa vozového parku, K letišti 1019/6, Ruzyně, 161 00 Praha 6 nebo místo určené v Objedávce.
- 2.6 Termín plnění. Dodávky Náhradních dílů budou

- 1.3.3 In the case of a discrepancy between the text of the body of this Agreement and its annexes, the text of the body of this Agreement shall prevail.
- 1.3.4 Unless expressly stipulated otherwise, references to any legal regulation are references to the valid and effective text of such legal regulations, or of the legal regulation taking the place of such a regulation, and to other legal regulations of a lower legal force implementing the relevant legal regulation.
- 1.3.5 The term "working day" refers to any calendar day with the exception of Saturdays, Sundays, and holidays in the sense of the applicable legal regulations of the Czech Republic.

## 2. SUBJECT OF AGREEMENT

- 2.1 The subject of this Agreement is:
- 2.1.1 the Contractor's obligation to provide the Client with Maintenance Services,
- 2.1.2 the Contractor's obligation to procure supplies of Replacement Parts for the Client,
- and the Client's obligation to pay the Contractor, for performance provided in a due and timely manner, the Price set in accordance with Art. 6 of this Agreement.
- 2.2 Maintenance Services and Replacement Parts will be supplied according to the Client's actual needs on the basis of Orders issued by the Client with the exception of Maintenance Services and Replacement Parts that are provided free of charge within the scope of the warranty period on the Equipment as specified in more detail in agreement no. 0224002982.
- 2.3 The Parties have expressly agreed that the Agreement does not establish an obligation on the part of the Client to purchase from the Contractor any quantity of Maintenance Services and Replacement Parts. The Client is obliged to purchase only the Maintenance Services and Replacement Parts ordered from the Contractor by issuing an Order.
- 2.4 The Parties have expressly agreed that general business terms or other similar terms of the Contractor will never apply to relations regulated by this Agreement or anticipated by it, even in case such terms are part of communication between the Parties.
- 2.5 Place of Performance. The place of performance for the provision of Maintenance Services and for the supply of Replacement Parts is Letiště Praha, a.s., Správa vozového parku, K letišti 1019/6, Ruzyně, 161 00 Praha 6, or another place specified in the Order.
- 2.6 Period of Performance. The Contractor shall ensure

Dodavatelem realizovány (ukončeny) nejpozději do sedmdesáti dvou (72) hodin od doručení Objednávky dle čl. 3 Smlouvy, nebude-li v Objednávce stanovena jiná lhůta. Servisní služby budou Dodavatelem zahájeny nejpozději do čtyřiceti osmi (48) hodin od doručení Objednávky dle čl. 3 Smlouvy a ukončeny nejpozději v termínu uvedeném časovém harmonogramu realizace Servisních služeb v Nabídce Dodavatele, nebude-li v Objednávce stanovena jiná lhůta. Výjimku z takto stanovených lhůt představuje postup v případě bezodkladné provozní situace, kdy se Dodavatel zavazuje realizovat (ukončit) dodávku Náhradních dílů nejpozději do dvaceti čtyř (24) hodin od doručení Objednávky Dodavateli, nebude-li v Objednávce stanovena jiná lhůta a zahájit poskytování Servisních služeb nejpozději do dvanácti (12) hodin od doručení Objednávky Dodavateli a ukončit poskytování Servisních služeb nejpozději v termínu uvedeném časovém harmonogramu realizace Servisních služeb v Nabídce Dodavatele, nebude-li v Objednávce stanovena jiná lhůta.

- 2.7 Pojištění. Dodavatel je povinen mít sjednáno po celou dobu trvání Smlouvy pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou třetí osobě s minimálním limitem pojistného plnění ve výši 20 000 000 Kč.

### 3. OBJEDNÁVKA

- 3.1 Zadání. V průběhu doby trvání této Smlouvy je Objednatel oprávněn kdykoli zaslat Dodavateli požadavek na poskytování Servisních služeb a/nebo dodávku Náhradních dílů, a to formou doručení písemného požadavku doporučenou poštou nebo elektronickou poštou (e-mailem) nebo faxem na kontaktní údaje Dodavatele uvedené v čl. 12 Smlouvy (dále jen „**Požadavek**“).

- 3.2 Nabídka. Neurčí-li Objednatel v Požadavku lhůtu delší, nebo nedohodnou-li se Strany jinak, zavazuje se Dodavatel do pěti (5) pracovních dnů od doručení Požadavku Dodavateli, doručit doporučenou nebo elektronickou poštou (e-mailem) nebo faxem na kontaktní údaje Objednatele uvedené v čl. 12.2 Smlouvy cenovou nabídku na realizaci Požadavku, která bude obsahovat minimálně:

- předpokládaný rozsah pracnosti realizace Požadavku;
- požadavky na součinnost ze strany Objednatele;
- časový harmonogram realizace a dokončení Servisních služeb a/nebo termín dodávky Náhradních dílů při respektování maximálních termínů uvedených v odst. 2.6 Smlouvy;
- cenovou nabídku na realizaci Požadavku při respektování maximálních cen Servisních služeb uvedených v příloze č. 1 Smlouvy (jsou-li požadovány),
- cenovou nabídku na Náhradní díly (jsou-li požadovány) a

(finish) the supply of Spare Parts within seventy two (72) hours after delivery of the Order as per Art. 3 of this Agreement, unless another period is indicated in the Order. The Contractor commences the provision of Maintenance Services within forty eight (48) hours after delivery of the Order as per Art. 3 of this Agreement, completing the work within the period defined in the Maintenance Services schedule in the Contractor's Order, unless the Order defines another period. Exceptions from the periods defined in this manner include procedure in case of an emergency operational situation, when the Contractor undertakes to provide (complete) the supply of Spare Parts within twenty four (24) after delivery of the Order to the Contractor, unless the Order defines another period, and commence the provision of Maintenance Services within twelve (12) hours after delivery of the Order to the Contractor, and complete the work on Maintenance Services within the period defined in the Maintenance Services schedule in the Contractor's Order, unless the Order defines another period.

- 2.7 Insurance. The Contractor is obliged to conclude, for the entire duration of the Agreement, a liability insurance programme for damage caused to a third party with a minimum insurance benefit limit in the amount of CZK 20,000,000.

### 3. ORDER

- 3.1 Placement. During the effective period of this Agreement, the Client is entitled to send the Contractor, a request for provision of Maintenance Services and/or supply of Spare Parts at any time in the form of a written request via registered mail, e-mail or fax to the contact details indicated in Art. 12 of the Agreement (hereinafter “**Request**”).

- 3.2 Quote. Unless the Client defines a longer period in the Request or the Parties agree otherwise, the Contractor undertakes, within five (5) working days after delivery of the Request to the Contractor, to send a quote for execution of the Request via registered mail, e-mail or fax to the Client's contact details indicated in Art. 12.2 of the Agreement; the quote shall contain the following as the minimum:

- Expected scope of works necessary for execution of the Request
- Required cooperation on the Client's part
- Schedule of execution and completion of Maintenance Services and/or period of delivery of Spare Parts, respecting the maximum periods defined in par. 2.6 of the Agreement
- Quoted price for the execution of the Request, respecting the maximum prices for Maintenance Services listed in Annex 1 of the Agreement (if required)
- Quoted price for Spare Parts (if required)
- Validity period of the quote not shorter than thirty (30) working days after delivery of the quote to the

- mezní termín platnosti Nabídky, který nebude kratší než třicet (30) pracovních dní od doručení Nabídky Objednateli (dále jen „Nabídka“).
- Client (hereinafter “Quote”)
- 3.3 Objednávka. Dodavatel se zavazuje poskytovat Servisní služby a dodávat Náhradní díly dle této Smlouvy pouze na základě objednávky Objednatele doručené doporučenou nebo elektronickou poštou (e-mailem) nebo faxem na kontaktní údaje Dodavatele uvedené v čl. 12.1 Smlouvy. Nedílnou součástí a přílohou objednávky bude:
- písemná specifikace rozsahu objednávaných Servisních služeb a/nebo Náhradních dílů zpracovaná ve znění dle Nabídky, a
  - Nabídka (dále jen „Objednávka“).
- 3.4 Objednatel se zavazuje řádně vyplněné Objednávky na poskytnutí Servisních služeb a dodávku Náhradních dílů doručovat Dodavateli v pracovní dny v době od 7:00 do 16:00 hodin, a to datovou zprávou (e-mailem) obsahující naskenovanou Objednávku nebo faxem na kontaktní údaje Dodavatele, jak jsou uvedeny v čl. 12.1 této Smlouvy. Jednotlivé Objednávky se ve svém textu budou odvolávat vždy na evidenční číslo této Smlouvy a budou číslovány vzestupnou číselnou řadou.
- 3.5 Pro vyloučení veškerých pochybností se Strany výslovně dohodly, že doručení Objednávky na poskytnutí Servisních služeb a/nebo dodávku Náhradních dílů je mezi Stranami uzavřena dílčí servisní a/nebo dílčí kupní smlouva, jejímž předmětem je závazek Dodavatele poskytnout Objednateli Servisní služby a/nebo závazek Dodavatele dodat Objednateli Náhradní díly a závazek Objednatele Servisní služby a Náhradní díly převzít a uhradit za ně Dodavateli Cenu, a která se v podmínkách, jež nejsou v Objednávce výslovně upraveny, řídí touto Smlouvou (dále jen „Dílčí servisní smlouva“ a „Dílčí kupní smlouva“).
- 3.6 Z administrativních důvodů se Dodavatel zavazuje potvrdit doručení Objednávky zasláním podepsané Objednávky faxem nebo e-mailem v naskenované podobě na kontaktní údaje Objednatele uvedené v čl. 12.2 této Smlouvy, nebo na kontaktní údaje uvedené na Objednávce, a to do konce pracovního dne, tzn. do 17:00 hodin v Místě plnění, v němž byla Objednávka doručena Dodavateli. V případě rozporu mezi kontaktními údaji uvedenými v čl. 12 této Smlouvy a údaji uvedenými na Objednávce mají přednost údaje uvedené na Objednávce
- 3.7 V případě, že Dodavatel poruší svoji povinnost dle předchozího odstavce Smlouvy, má Objednatel právo kontaktovat Dodavatele za účelem podání vysvětlení. Dodavatel je povinen v dodatečně lhůtě dvacetičtyř (24) hodin po kontaktování Objednatelům potvrdit doručení Objednávky. Pokud
- 3.3 Order. The Contractor undertakes to provide Maintenance Services and supply Spare Parts as per this Agreement solely based on the Client's Orders delivered via registered mail, e-mail or fax to the Client's contact details indicated in Art. 12.1 of the Agreement. The Order shall include the following integral parts and annexes:
- Written specification of scope of the ordered Maintenance Services and/or Spare Parts, prepared based on the Quote, and
  - Quote (hereinafter “Order”)
- 3.4 The Client undertakes to deliver duly completed Orders for the provision of Maintenance Services and supplies of Spare Parts to the Contractor on working days from 7 a.m. to 4 p.m. in the form of a data message (e-mail) containing the scanned Order or by fax to the Contractor's contact details indicated in Art. 12.1 of this Agreement. Individual Orders shall always refer the registration number of this Agreement, being numbered in ascending order.
- 3.5 To exclude any doubts, the Parties have expressly agreed that by the delivery of an Order for provision of Maintenance Services and/or supplies of Spare Parts, a Partial Service Agreement and/or Partial Purchase Agreement is concluded between the Parties, whose subject consists in the Contractor's obligation to provide the Client with Maintenance Services and/or supply Spare Parts, and the Client's obligation to accept given Maintenance Services and Spare Parts and pay the Contractor the Price; the terms and conditions not specified in the Order are governed by this Agreement (hereinafter “Partial Service Agreement” and “Partial Purchase Agreement”).
- 3.6 For administrative reasons, the Contractor undertakes to confirm receipt of the Order by sending the signed Order by fax or by e-mail as a scanned document to the contact details of the Client stated in Art. 12.2 of this Agreement or to the contact details indicated in the Order, at the latest on the following working day by the end of the working hours, i.e. by 5:00 pm on the Location of Performance, on which the Order was delivered to the Contractor. In case of contradictions between the contact details, stated in Art. 12 of this Agreement and in the Order, the data indicated in the Order shall prevail.
- 3.7 In case the Contractor breaches their duty as per the previous paragraph of the Agreement, the Client is entitled to contact the Contractor and ask for explanation. The Contractor is obliged to confirm receipt of the Order within the additional period of twenty four (24) hours after being contacted by the

nebude Objednateli doručena Objednávka podepsaná Dodavatelem ani ve výše uvedené dodatečné lhůtě, je Objednatel oprávněn od Dílčí servisní smlouvy nebo Dílčí kupní smlouvy odstoupit.

3.8 Postup v případě bezodkladné provozní situace. V případě bezodkladné provozní situace nastalé na straně Objednatele, o které Objednatel Dodavatele informuje v rámci Požadavku, se Dodavatel zavazuje realizovat Servisní služby a/nebo dodat Náhradní díly na základě Požadavku, Nabídky a Objednávky, jak jsou popsány výše v této Smlouvě s výjimkou níže uvedenou:

3.8.1 Dodavatel se zavazuje do čtyřiceti (48) hodin od doručení Požadavku Dodavatelé doručit doporučenou nebo elektronickou poštou (e-mailem) nebo faxem na kontaktní údaje Objednatele uvedené v čl. 12.2 Smlouvy cenovou nabídku na realizaci Požadavku.

3.8.2 Z administrativních důvodů se Dodavatel zavazuje potvrdit doručení Objednávky zasláním podepsané Objednávky faxem nebo emailem v naskenované podobě na kontaktní údaje Objednatele uvedené v čl. 12.2 této Smlouvy, nebo na kontaktní údaje uvedené na Objednávce, a to do dvaceti čtyř (24) hodin od doručení Objednávky Dodavatelé.

3.8.3 V případě, že Dodavatel poruší svoji povinnost dle odstavce 3.8.2 Smlouvy, má Objednatel právo kontaktovat Dodavatele za účelem podání vysvětlení. Dodavatel je povinen v dodatečné lhůtě dvanácti (12) hodin po kontaktování Objednatelem potvrdit doručení Objednávky. Pokud nebude Objednateli doručena Objednávka podepsaná Dodavatelem ani ve výše uvedené dodatečné lhůtě, je Objednatel oprávněn od Dílčí servisní smlouvy nebo Dílčí kupní smlouvy odstoupit.

3.9 Navýšení ceny v uvedené v Nabídce. V případě, kdy Dodavatel po zahájení poskytování plnění dle Objednávky zjistí, že cenová nabídka na realizaci Požadavku uvedená v Nabídce, resp. Objednávce může být překročena o více než 5 % vůči cenové nabídce uvedené v Nabídce, resp. Objednávce, zavazuje se přerušit poskytování plnění, bezodkladně oznámit kontaktní osobě Objednatele tuto skutečnost a seznámit ji s důvody takového překročení. Kontaktní osoba Objednatele uvedená v čl. 12.2 Smlouvy rozhodne o dalším postupu v rámci daného dílčího plnění. Plnění poskytnuté nad rámec Objednávky bez předchozího oznámení Dodavatele a písemného schválení navýšení ceny kontaktní osobou Objednatele není Objednatel povinen Dodavatelé uhradit a Objednatel je v takovém případě povinen uhradit Dodavatelé pouze cenu za poskytnuté plnění ve výši uvedené v cenové nabídce v Nabídce, resp. Objednávce.

Client. If the Order signed by the Contractor is not delivered to the Client within the additional period defined above, the Client is entitled to withdraw from the relevant Partial Service Agreement or Partial Purchase Agreement.

3.8 Procedure in immediate operational situations. If an immediate operational situation occurs on the Client's part and the Client informs the Contractor of this situation in a Request, the Contractor undertakes to execute Maintenance Services and/or supply Spare Parts based on the Request, Quote and Order as specified above in this Agreement, with the following exceptions:

3.8.1 The Contractor undertakes to deliver a quote for the execution of the Request via registered mail, e-mail or fax to the Client's contact details indicated in Art. 12.2 of the Agreement within forty eight (48) hours after delivery of the Request to the Contractor.

3.8.2 For administrative reasons, the Contractor undertakes to confirm receipt of the Order by sending the signed Order by fax or by e-mail as a scanned document to the contact details of the Client stated in Art. 12.2 of this Agreement, or to the contact details indicated in the Order, within twenty four (24) hours after delivery of the Order to the Contractor.

3.8.3 In case the Contractor breaches their duty as per par. 3.8.2 of the Agreement, the Client is entitled to contact the Contractor and ask for explanation. The Contractor is obliged to confirm receipt of the Order within the additional period of twelve (12) hours after being contacted by the Client. If the Order signed by the Contractor is not delivered to the Client within the additional period defined above, the Client is entitled to withdraw from the relevant Partial Service Agreement or Partial Purchase Agreement.

3.9 Increase in the Price Stated in the Offer. In case the Contractor, upon having commenced the provision of performance according to an Order, ascertains that it will be necessary to exceed the scope of performance by, more than 5%, the Contractor undertakes to suspend the provision of performance, to immediately notify the Client's contact person of such fact, and to inform such contact person of the reasons for it to be exceeded. The Client's contact person specified in Art. 12.2 of the Agreement shall decide on the further procedure regarding given partial performance. The Client is not obliged to pay the Contractor for performance provided beyond the scope of the Order without previous notification and approval by the Client's contact person; in such cases, the Client is only obliged to pay the Contractor the price for the performance provided in the amount specified in the Quote or Order.

#### 4. SERVISNÍ SLUŽBY

- 4.1 V rámci Servisních služeb budou Dodavatelem prováděny následující činnosti:
- 4.1.1 pravidelné servisní prohlídky Zařízení,
  - 4.1.2 odborné opravy Zařízení,
  - 4.1.3 montáž Náhradních dílů,
  - 4.1.4 mechanické (tj. např. vrtání, frézování, soustružení, sváření, apod.), klempířské a lakýrnické práce.
- 4.2 Společně s každým provedením Servisních služeb budou Dodavatelem předány tyto doklady a dokumenty:
- 4.2.1 protokol o provedení Servisních služeb ve dvou (2) vyhotoveních, s vyznačením případných vad a nedodělků s termínem odstranění.
- 4.4 Převzetí Servisních služeb. Objednatel potvrdí převzetí Servisních služeb bez Vad a nedodělků svým podpisem na protokolu o provedení Servisních služeb. Každá ze Stran si ponechá jedno vyhotovení oběma Stranami podepsaného protokolu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že Objednatel je oprávněn přizvat k prohlédnutí výsledku Servisních služeb ve smyslu tohoto článku Smlouvy kteréhokoliv svého zaměstnance, zmocněnce či poradce.
- 4.5 V případě, že Servisní služby vykazují Vady, bude na protokolu o provedení Servisních služeb Objednatelem dopsán důvod nepřevzetí Servisních služeb a soupis Vad, jakož i dohodnutá opatření a lhůty k jejich odstranění. Po podpisu protokolu o provedení Servisních služeb Objednatelem i Dodavatelem se veškeré údaje v něm uvedené považují za dohodnuté. Rovněž platí, že Objednatelem v zápise sepsané Vady nebo popis, jak se projevují, Dodavatel odstraní v dohodnutých lhůtách na své náklady. Servisní služby se pokládají za bezvadné odstraněním všech Vad.

#### NÁHRADNÍ DÍLY

- 5.2 Dodavatel prohlašuje, že Náhradní díly:
- 5.2.1 odpovídají specifikaci obsažené v Objednávce,
  - 5.2.2 nebudou zatíženy žádnými právy třetích osob včetně práva zástavního, budou prosté jakýchkoliv Vad,
  - 5.2.3 splňují veškeré požadavky stanovené příslušnými právními předpisy, technickými, hygienickými, zdravotními, jakož i dalšími

#### 4. MAINTENANCE SERVICES

- 4.1 As part of the Maintenance Services, the following activities will be performed by the Contractor:
- 4.1.1 Regular maintenance inspections
  - 4.1.2 Expert repairs of the Equipment
  - 4.1.3 Installation of Replacement Parts
  - 4.1.4 Mechanical works (drilling, milling, turning, welding etc.), sheetmetal and painting works
- 4.2 Along with every performance of Maintenance Services, the following records and documents will be handed over by the Contractor:
- 4.2.1 Report on the performance of Maintenance Services in two (2) counterparts, with an indication of any defects and unfinished work with the deadline for elimination.
- 4.4 Acceptance of Maintenance Services. The Client will confirm acceptance of Maintenance Services without Defects and unfinished work with its signature on the report on the performance of Maintenance Services. Each of the Parties will keep one counterpart of the report signed by both Parties. For the avoidance of doubt, the Parties state that the Client is entitled to invite any of its employees, agents or advisors to take part in the inspection of the result of Maintenance Services in the sense of this article of the Agreement.
- 4.5 In case the Maintenance Services have Defects, the reason for the non-receipt of the Maintenance Services and a list of Defects, as well as the agreed measures and deadlines for their elimination, shall be added into the report on the performance of Maintenance Services by the Client. After the signing of the report on the performance of Maintenance Services by the Client as well as by the Contractor, all information contained in it is considered as agreed. It has also been agreed that the Defects, or the description of the ways in which they present themselves, as written up in the record by the Client, shall be eliminated by the Contractor within the agreed deadlines at its own cost. Maintenance Services are considered to be non-defective as of the elimination of all Defects.

#### 5. REPLACEMENT PARTS

- 5.2 The Contractor declares that Replacement Parts:
- 5.2.1 meet the specifications provided in the Order;
  - 5.2.2 will not be burdened by any third party rights including pledge rights, and will be free of any Defects;
  - 5.2.3 fulfill all requirements set out by the relevant legal regulations, technical, hygienic, health, as well as other similar standards for such Replacement Parts;



- obdobnými normami pro takovéto Náhradní díly,
- 5.2.4 budou dodány v obalech, které odpovídají požadavkům uvedeným v § 3 a 4 zákona č. 477/2001 Sb., o obalech a změně některých zákonů, v platném znění.
- 5.3 Dodavatel se zavazuje dodat Objednateli s Náhradními díly doklady a dokumenty vztahující se k Náhradním dílům, a to zejména:
- 5.3.1 dodací list ve dvou vyhotoveních.
- 5.4 Dodavatel dodá Náhradní díly Objednateli řádně a vhodně zabalené tak, aby během přepravy nedošlo k jeho poškození. Balení Náhradních dílů však nesmí jakkoli omezit právo Objednatele si Náhradní díly před potvrzením jeho převzetí na dodacím listě prohlédnout, či ověřit jeho kvalitu.
- 5.7 Převzetí Náhradních dílů. Poté, co si Objednatel Náhradní díly prohlédne, a zkontroluje úplnost dokumentů a dokladů ve smyslu ustanovení čl. 5.3 této Smlouvy, podepíše Objednatel dodací list. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že Objednatel je oprávněn přizvat k prohlédnutí Náhradních dílů a kontrole úplnosti dokumentů a dokladů ve smyslu čl. 5.3 této Smlouvy kteréhokoliv svého zaměstnance, zmocněnce či poradce.
- 5.8 Pro vyloučení jakýchkoliv pochybností se uvádí, že Objednatel není povinen převzít Náhradní díly, pokud dle jeho posouzení trpí Náhradní díly jakýmkoliv vadami, zejména pokud neodpovídají specifikaci Náhradních dílů uvedených v Objednávce nebo nesplňuje některý z požadavků na Náhradní díly uvedený v čl. 5.2 této Smlouvy.
- 5.9 V případě, že Objednatel odmítne z kteréhokoliv z důvodů uvedeného v čl. 5.8 této Smlouvy Náhradní díly převzít nebo pokud Dodavatel porušil kterýkoliv svůj závazek z této Smlouvy, je Dodavatel povinen dodat Objednateli bezvadné Náhradní díly splňující veškeré požadavky specifikované v této Smlouvě a Objednávce nejpozději v dodatečně lhůtě čtyřiceti osmi (48) hodin počínající hodinou následující po termínu dodání stanoveném v Nabídce Dodavatele, resp. Objednávce.
- 5.10 Vlastnické právo jakož i nebezpečí škody na Náhradních dílech přejde na Objednatele okamžikem podpisu dodacího listu Objednatel.
- 5.2.4 will be supplied in packaging that corresponds to the requirements set out in Art. 3 and 4 of Act No. 477/2001 Coll., on Packaging and Changes to Certain Laws, as amended.
- 5.3 Along with the Replacement Parts, the Contractor undertakes to provide the Client with records and documents pertaining to the Replacement Parts, primarily including:
- 5.3.1 Delivery note in two counterparts
- 5.4 The Contractor will supply Replacement Parts to the Client duly and appropriately packaged in such a way so that they are not damaged in the course of transport. However, the packaging of Replacement Parts cannot restrict in any way the Client's right to inspect the Replacement Parts or verify their quality prior to confirming their receipt on the Delivery Note.
- 5.7 Acceptance of Replacement Parts. After the Client inspects the Replacement Parts and checks the completeness of documents and records within the meaning of the provisions of Art. 5.3 of this Agreement, the Client signs the delivery note. To exclude any doubts, the Parties state that the Client is entitled to invite any of its employees, agents or advisors to take part in the inspection of the Replacement Parts and the checking of the completeness of documents and records in the sense of Art. 5.3 of this Agreement.
- 5.8 To exclude any doubts, the Parties state that the Client is not obliged to accept the Replacement Parts if, according to their assessment, the Replacement Parts have any Defects, namely if they do not meet the specifications of Replacement Parts as stated in the Order or do not meet any of the requirements regarding the Replacement Parts as stated in Art. 5.2 of this Agreement.
- 5.9 In case the Client rejects to accept the Replacement Parts for any of the reasons set out in Art. 5.8 of this Agreement or if the Contractor has breached any of its obligations under this Agreement, the Contractor is obliged to supply the Client with non-defective Replacement Parts fulfilling all of the requirements specified in this Agreement and in the Order no later than within an additional period of forty-eight (48) hours commencing on the hour following the supply time specified in the Contractor's Quote or Order.
- 5.10 The ownership right as well as the risk of damage to the Replacement Parts passes to the Client as of the moment of signing of the delivery note by the Client.

## 6. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 6.1 Objednatel se zavazuje zaplatit Dodavateli za řádně a včas poskytnuté plnění cenu sjednanou

## 6. PRICE AND PAYMENT TERMS

- 6.1 The Client undertakes to pay the Contractor for the performance provided duly and in time the Price

následujícím způsobem:

- 6.1.1 za Servisní služby poskytnuté v souladu s touto Smlouvou na základě Objednávky náleží Dodavateli odměna ve výši uvedené v Objednávce, s výjimkou případů, kdy je postupováno dle odst. 3.9 Smlouvy, ve kterých náleží Dodavateli odměna ve výši, kterou písemně schválila kontaktní osoba Objednatele uvedená v čl. 12.2 Smlouvy,
- 6.1.2 za Náhradní díly dodané v souladu s touto Smlouvou na základě Objednávky náleží Dodavateli odměna ve výši uvedené v Objednávce, s výjimkou případů, kdy je postupováno dle odst. 3.9 Smlouvy, ve kterých náleží Dodavateli odměna ve výši, kterou písemně schválila kontaktní osoba Objednatele uvedená v čl. 12.2 Smlouvy,

(dále jen „Cena“).

- 6.2 Cena nezahrnuje daň z přidané hodnoty, tato daň bude připočtena ve výši dle platných právních předpisů ke dni zdanitelného plnění. Pro účely daně z přidané hodnoty se Servisní služby považují za průběžně poskytované.
- 6.3 Cena zahrnuje veškeré přímé i nepřímé náklady Dodavatele nutně nebo účelně vynaložené při dodávce Náhradních dílů a při poskytování Servisních služeb, pokud se Strany v konkrétním případě výslovně nedohodnou jinak.
- 6.4 Cena za Servisní služby a dodávky Náhradních dílů bude hrazena na základě Faktury, kterou je Dodavatel oprávněn vystavit nejdříve po podepsání dodacího listu či protokolu o provedení Servisních služeb k příslušnému plnění. Tento den je i dnem uskutečnění zdanitelného plnění. Nedílnou součástí každé faktury jsou kopie příslušných dodacích listů či protokolů o provedení Servisních služeb.
- 6.5 Strany sjednávají, že Faktury vystavené na základě této Smlouvy mohou mít listinnou nebo elektronickou podobu ve formátu pdf.
- 6.6 Doba splatnosti Faktury je třicet (30) dnů ode dne jejího doručení Objednateli. Případně-li termín splatnosti na sobotu, neděli, den pracovního volna a den pracovního klidu ve smyslu platných a účinných právních předpisů České republiky nebo na 31. 12. nebo den, který není bankovním pracovním dnem podle zákona č. 284/2009 Sb., o platebním styku, ve znění pozdějších předpisů, posouvá se termín splatnosti na nejbližší následující bankovní pracovní den. Ke splnění závazku Objednatele dojde odepsáním fakturované částky z účtu Objednatele ve prospěch účtu Dodavatele.
- 6.7 Řádně doručená Faktura musí splňovat všechny

negotiated in the following manner:

- 6.1.1 for Maintenance Services provided in accordance with this Agreement based on an Order, the Contractor shall receive payment in the amount specified in the Order, with the exception of the cases governed by Art. 3.9 of the Agreement, when the Contractor receives payment in the amount confirmed by written approval of the Contractor's contact person indicated in Art. 12.2 of the Agreement,
- 6.1.2 for Spare Parts supplied in accordance with this Agreement, the Contractor shall receive payment in the amount specified in the Order, with the exception of the cases governed by Art. 3.9 of the Agreement, when the Contractor receives payment in the amount confirmed by written approval of the Contractor's contact person indicated in Art. 12.2 of the Agreement,

(hereinafter „Price“).

- 6.2 The Price does not include value added tax; such tax will be added in an amount according to the valid legal regulations as of the date of taxable supply. For the purposes of value added tax, Maintenance Services are considered to be provided on a running basis.
- 6.3 The Price includes all Contractor's direct as well as indirect costs necessarily or sensibly expended in the supply of Replacement Parts and in the provision of Maintenance Services, unless the Parties expressly agree otherwise in a specific case.
- 6.4 The Price for Maintenance Services and supplies of Replacement Parts will be paid on the basis of an Invoice that the Contractor is entitled to issue no sooner than after the signing of the delivery note or report on the performance of Maintenance Services in regard to the relevant performance. Such a date is also the date of performance of taxable supply. Copies of the relevant delivery notes or reports on the performance of Maintenance Services are integral parts of every invoice.
- 6.5 The Parties have agreed that all Invoices issued under this Agreement can be in printed form or in electronic form in the PDF format.
- 6.6 The maturity of the Invoice is thirty (30) days from the date of its delivery to the Client. If the payment deadline falls on a Saturday, Sunday or holiday in the sense of the applicable legal regulations of the Czech Republic or on 31 December or on a day that is not a bank workday according to Act No. 284/2009 Coll., on Payment Contact, as amended, the payment deadline is shifted to the next subsequent bank workday. The fulfillment of the Client's obligation occurs as of the deduction of the invoiced amount from the Client's account for the benefit of the Contractor's account.
- 6.7 A duly delivered Invoice must fulfill all of the content

náležitosti daňového dokladu ve smyslu platných právních předpisů ČR, zejména zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a musí obsahovat ve vztahu k plnění předmětu Smlouvy věcně správné údaje. Dodavatel je povinen doručit Objednateli Fakturu na adresu uvedenou v čl. 6.10 této Smlouvy (ve znění případných pozdějších změn), a to nejpozději do desátého (10.) dne ode dne uskutečnění zdanitelného plnění. Objednatel má po obdržení Faktury deset (10) dní na posouzení toho, zda je bezchybně vystavena a splňuje všechny náležitosti daňového dokladu ve smyslu právních předpisů ČR, či na její vrácení, pokud tomu tak není. Vrácením chybně vystavené Faktury se doba splatnosti přerušuje a po doručení opravené Faktury začíná běžet doba nová.

- 6.8 Cena bude hrazena přímo na bankovní účet Dodavatele vedený u banky v České republice a specifikovaný v této Smlouvě, nebude-li na Faktuře uveden bankovní účet jiný.
- 6.9 Pokud v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, Dodavatel:
- 6.9.1 bude rozhodnutím správce daně určen jako nespolehlivý plátcce, nebo
- 6.9.2 bude vyžadovat úhradu za zdanitelné plnění poskytnuté dle této Smlouvy na bankovní účet, který není správcem daně zveřejněn způsobem umožňujícím dálkový přístup, nebo bankovní účet na účet vedený poskytovatelem platebních služeb mimo území ČR,

je Objednatel oprávněn uhradit na bankovní účet Dodavatele pouze Cenu za poskytnuté zdanitelné plnění bez daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“). DPH, je-li účtovaná a je-li dle Smlouvy součástí úhrady ze strany Objednatele, je Objednatel oprávněn uhradit přímo na účet příslušného správce daně. V takovém případě se částka ve výši DPH nepovažuje za neuhrazený závazek vůči Dodavateli, Dodavatel tak není oprávněn požadovat doplatek DPH ani uplatňovat jakékoliv smluvní sankce, úroky z prodlení či smluvní pokuty. O tomto postupu je Objednatel povinen Dodavatele informovat, a to nejpozději k datu úhrady Ceny.

6.10 Adresy pro doručování Faktur jsou následující:

v listinné podobě na korespondenční adresu:



requirements of a tax document within the meaning of the valid legal regulations of the Czech Republic, primarily Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended, and must contain materially correct information in regard to the performance of the subject of the Agreement. The Contractor is obliged to deliver the Invoice to the Client to the address stated in Art. 6.10 of this Agreement (as amended), no later than by the tenth (10th) day of the month following after the month for which invoicing is being done. After the receipt of the Invoice, the Client has ten (10) days to assess whether it is issued correctly and whether it fulfills all of the content requirements of a tax document within the meaning of the legal regulations of the Czech Republic, or to return it if it is not so. As of the return of an incorrectly issued Invoice, the payment deadline is discontinued and a new deadline commences after the delivery of a corrected Invoice.

- 6.8 The Price shall be paid directly to the Contractor's bank account kept with a bank in the Czech Republic and specified in this Agreement, unless a different bank account is stated in the Invoice.
- 6.9 If, in accordance with Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended, the Contractor:
- 6.9.1 is determined by a decision of a tax administration authority to be an unreliable payer, or
- 6.9.2 requires payment for taxable supply provided under this Agreement to a bank account that is not published by the tax administration authority in a manner enabling remote access, or to a bank account kept with a payment service provider outside of the territory of the Czech Republic,

the Client is entitled to pay to the Contractor's bank account only the Price for the provided taxable supply without value added tax (hereinafter "VAT"). The Client is entitled to pay VAT, if charged and if included as a part of the payment by the Client under the Agreement, directly to the account of the relevant tax administration authority. In such a case, the sum equal to the amount of the VAT is not considered to be an unpaid obligation in regard to the Contractor, and the Contractor is thus not entitled to demand a subsequent payment of the VAT or to assert any contractual sanctions, late interest or contractual penalties. The Client is obliged to inform the Contractor of such a procedure no later than as of the date of the payment of the Price.

6.10 The addresses for delivery of Invoices are as follows:

In printed form, to the following correspondence address:



elektronicky ve formátu PDF na e-mailovou adresu:

## 7. PRÁVA A POVINNOSTI STRÁN

- 7.1 Dodavatel je povinen postupovat při poskytování Servisních služeb s náležitou odbornou péčí a využitím všech svých znalostí a dovedností tak, aby každá poskytovaná Servisní služba byla Objednateli poskytována v nejlepší kvalitě, přičemž je při své činnosti povinen sledovat a chránit zájmy a dobré jméno Objednatele a postupovat v souladu s jeho pokyny.
- 7.2 Dodavatel se zavazuje
- 7.2.1 dodržovat při dodání/poskytování dílčího plnění v prostorách Objednatele dopravní řád, bezpečnostní předpisy i ostatní normy, se kterými byl Dodavatel seznámen. Podpisem Smlouvy Dodavatel potvrzuje, že byl se všemi těmito normami seznámen,
- 7.2.2 na vyžádání Objednatele posílat Objednateli v elektronické podobě podklady pro vystavení Faktur, aby je Objednatel mohl zanesť do svého účetního systému,
- 7.2.3 informovat o způsobu zajištění zpětného odběru a využití odpadu z obalů Náhradních dílů dle § 10 a 12 zákona č. 477/2001 Sb., o obalech a změně některých zákonů, v platném znění.
- 7.3 Dodavatel je v rámci poskytování Servisních služeb dle této Smlouvy oprávněn pověřit výkonem Servisních služeb dle této Smlouvy jiný odborně způsobilý subjekt (dále jen „Subdodavatel“) pouze na základě předešlého písemného souhlasu Objednatele. V případě udělení souhlasu s takovým pověřením Subdodavatele odpovídá Dodavatel za výkon Servisních služeb stejně, jako by je prováděl sám. Ustanovení subdodavatelů nemá vliv na odpovědnost Dodavatele poskytovat Servisní služby, kterou má po celou dobu trvání této Smlouvy Dodavatel vůči Objednateli.
- 7.5 Dodavatel prohlašuje, že disponuje veškerými oprávněními a odbornými znalostmi potřebnými pro plnění předmětu Smlouvy.
- 7.6 Prodlením Objednatele s převzetím předmětu plnění nevzniká Dodavateli právo věc, která je předmětem plnění, na účet prodlávajícího prodáv.

Electronically in PDF format to the e-mail address:

## 7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

- 7.1 The Contractor is obliged to proceed in the course of the provision of Maintenance Services with due professional care and utilizing all of its knowledge and skills in such a way so that every provided Maintenance Service is provided to the Client in the best quality, and it is obliged in its activity to pursue and protect the interests and good name of the Client and to proceed in accordance with its instructions.
- 7.2 The Contractor undertakes:
- 7.2.1 to comply, in the course of supplying Individual Performance within the Client's premises, with the traffic rules, safety regulations as well as other rules that the Contractor has been informed of. By signing the Agreement, the Contractor confirms that it has been informed of all such rules;
- 7.2.2 to send the Client, upon the Client's request, documents in electronic form for the issuance of Invoices so that the Client can enter them into its own accounting system;
- 7.2.3 to inform of the manner of arranging for the collection and utilization of waste from the packaging of Replacement Parts according to Art. 10 and 12 of Act No. 477/2001 Coll., on Packaging and Changes to Certain Laws, as amended.
- 7.3 In the provision of Maintenance Services under this Agreement, the Contractor is only entitled to delegate another professionally qualified entity (hereinafter the "Subcontractor") with the performance of Maintenance Services according to this Agreement on the basis of the Client's previous written consent. In the event of the granting of consent to such delegation of a Subcontractor, the Contractor is liable for the performance of Maintenance Services in the same way as if it was performing them itself. The appointment of subcontractors shall not affect the Contractor's liability for the provision of the Maintenance Services that the Contractor has in regard to the Client for the entire duration of the term of this Agreement.
- 7.5 The Contractor declares that it has all authorizations and professional knowledge necessary for the performance of the subject of the Agreement.
- 7.6 A delay on the part of the Client in taking receipt of the subject of performance does not give the Contractor the right to sell the item that is the subject of performance on the account of the delaying Party.

## 8. ZÁRUKA ZA JAKOST

- 8.1 Dodavatel poskytuje Objednateli záruku za jakost Náhradních dílů v délce trvání dvaceti čtyř (24) měsíců a záruku za jakost na Servisní služby v délce trvání šesti (6) měsíců (dále jen „**Záruční doba**“). Záruční doba počíná běžet ode dne následujícího po dni převzetí Servisní služby nebo Náhradního dílu Objednatelem.
- 8.2 Objednatel je povinen oznámit na kontaktní údaje Dodavatele uvedené v čl. 12.1 této Smlouvy Vadu, která se vyskytla v průběhu Záruční doby (dále též „**Vytčení vady**“ a „**Vytčená vada**“), v takové době po jejím zjištění, kterou lze na Objednateli rozumně požadovat.
- 8.3 Dodavatel se zavazuje zahájit odstraňování vytčené Vady nejpozději do čtyřiceti osmi (48) hodin a odstranit vytčenou Vadu nejpozději do čtrnácti (14) kalendářních dní po obdržení oznámení Objednatele obsahujícího Vytčení vady, a to některým z níže uvedených způsobů:
- 8.3.1 výměnou vadného Náhradního dílu za Náhradní díl bezvadný; nebo
  - 8.3.2 opravou Náhradního dílu; nebo poskytnutím Servisních služeb; nebo
  - 8.3.3 dohodou Stran na jiném způsobu řešení reklamací. O jiném způsobu vyřešení reklamací, bude-li dohodnut, Strany vystaví písemné potvrzení.
- 8.4 Při předání Servisních služeb nebo Náhradních dílů s odstraněnou Vadou se čl. 4.4 a 5.7 této Smlouvy použijí přiměřeně.

## 9. TRVÁNÍ SMLOUVY

- 9.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu **čtrnácti (14) let** od nabytí její účinnosti. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední Stranou.
- 9.2 Tato Smlouva končí svoji platnost a účinnost:
- 9.2.1 písemnou dohodou Stran;
  - 9.2.2 uplynutím doby, na kterou byla uzavřena;
  - 9.2.3 výpovědí ze strany Objednatele bez udání důvodu. Výpovědní lhůta činí tři (3) měsíce a počíná běžet od prvního dne kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé Straně;

## 8. QUALITY WARRANTY

- 8.1 The Contractor grants the Client a quality warranty for Replacement Parts for a period of twenty four (24) months and a warranty on the Maintenance Services for a period of six (6) months (hereinafter the “**Warranty Period**”). The Warranty Period commences on the day following after the date of acceptance of the Maintenance Services or Replacement Parts by the Client.
- 8.2 The Client is obliged to notify, to the Contractor's contact information set out in Art. 12.1 of this Agreement, any Defects that have occurred in the course of the Warranty Period (hereinafter the “**Notice of Defect**” and “**Notified Defect**”) within such a period of time after its ascertainment that can be reasonably required from the Client.
- 8.3 The Contractor undertakes to commence the elimination of a notified Defect no later than within forty-eight (48) hours and to eliminate a notified Defect no later than within fourteen (14) calendar days after the receipt of the Client's notification containing the Notice of Defect, in one of the ways as set out below:
- 8.3.1 by exchanging the defective Replacement Part with a non-defective Replacement Part; or
  - 8.3.2 by repairing the Replacement Part or providing Maintenance Services; or
  - 8.3.3 by agreement of the Parties regarding a different manner of handling warranty claims. The Parties will issue a written confirmation regarding a different manner of handling a warranty claim if agreed upon.
- 8.4 In regard to the handover of Maintenance Services or Replacement Parts with an eliminated Defect, Art. 4.4 and 5.7 of this Agreement shall apply appropriately.

## 9. EFFECTIVE PERIOD OF AGREEMENT

- 9.1 This Agreement is concluded for a definite period of time, specifically for a period of **fourteen (14) years** from the effective date. The Agreement becomes valid and effective as of the date of its signing by the last of the Parties.
- 9.2 The validity and effectiveness of this Agreement ends:
- 9.2.1 by written agreement of the Parties;
  - 9.2.2 as of the elapse of the period of time for which it was concluded;
  - 9.2.3 by a notice of termination by the Client without statement of the reason. The termination notice period is three (3) months and commences as of the first day of the calendar month following after the month in which the notice of termination was delivered to the

- 9.2.4 odstoupením od Smlouvy z důvodu podstatného porušení Smlouvy Dodavatelem. Odstoupení Objednatele je účinné jeho doručením Dodavateli.
- 9.3 Objednatel je dále oprávněn odstoupit od Smlouvy, Dílčí kupní smlouvy nebo Dílčí servisní smlouvy, pokud Dodavatel poruší své smluvní povinnosti podstatným způsobem. Podstatným porušením se pro účely tohoto ustanovení Smlouvy rozumí:
- 9.3.1 plnění dle této Smlouvy nebo objednané Objednávkou nespĺňuje některý z požadavků dle této Smlouvy a Dodavatel nezjedná nápravu ani v dodatečné lhůtě nezjedná nápravu ani v dodatečné lhůtě dle odst. 4.5 nebo 5.9 této Smlouvy, nebo
- 9.3.2 Dodavatel nedodá Objednateli plnění (Náhradní díly) ani v dodatečné lhůtě tří (3) pracovních dnů od sjednaného termínu plnění dle Objednávky a/nebo v případě Servisních služeb tyto neposkytne ve lhůtě uvedené v Objednávce Servisní služby.
- 9.3.3 Dodavatel neodstraní vytčenou Vadu ani v dodatečné lhůtě tří (3) pracovních dnů od posledního dne pro odstranění Vady dle čl. 8.3 této Smlouvy.
- 9.4 Projev vůle odstoupit od Smlouvy nebo Dílčí servisní smlouvy/Dílčí kupní smlouvy musí být učiněn písemně a doručen druhé Straně. Účinky odstoupení nastávají okamžikem doručení odstoupení druhé Straně. Odstoupení od Dílčí kupní smlouvy nebo Dílčí servisní smlouvy se nedotýká trvání této Smlouvy.
- 9.5 Dodavatel je nejpozději do tří (3) pracovních dnů po ukončení této Smlouvy povinen Objednateli vrátit všechny vstupní karty a dokumenty, které byly Objednatelem Dodavateli za účelem poskytování plnění dle této Smlouvy předány, jakož i jakékoli další předměty, nástroje aj., které si Dodavatel od Objednatele vypůjčil.
- other Party;  
9.2.4 by withdrawal from the Agreement on grounds of a significant breach of the Agreement by the Contractor. The Client's withdrawal is effective as of its delivery to the Contractor.
- 9.3 Furthermore, the Client is also entitled to withdraw from the Agreement, Partial Purchase Agreement or Partial Service Agreement if the Contractor breaches its contractual obligations in a significant manner. For the purposes of this provision of the Agreement, a significant breach is understood to mean:
- 9.3.1 performance under this Agreement or as ordered by way of an Order does not fulfill any of the requirements under this Agreement and the Contractor fails to remedy the situation even within an additional period as per par. 4.5 and 5.9 of this Agreement, or
- 9.3.2 the Contractor fails to supply the Client with performance (Spare Parts) even within the additional period of three (3) working days after the agreed performance deadline and/or, in case of Maintenance Services, within a period specified in the Order for Maintenance Service;
- 9.3.3 the Contractor fails to eliminate a notified Defect even within an additional deadline of three (3) working days from the last day for the elimination of the Defect according to Art. 8.3 of this Agreement.
- 9.4 An expression of will to withdraw from the Agreement or from an Individual Agreement must be made in writing and delivered to the other Party. The effects of withdrawal occur as of the moment of delivery of the withdrawal to the other Party. Withdrawal from an Individual Purchase Agreement or from an Individual Maintenance Agreement shall not affect the duration of this Agreement.
- 9.5 The Contractor is obliged, no later than within three (3) working days after the termination of this Agreement, obliged to return to the Client all entry cards and documents that were given to the Contractor by the Client for the purpose of the provision of performance under this Agreement, as well as any other items, tools, etc. that the Contractor borrowed from the Client.

## 10. OCHRANA INFORMACÍ A OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 10.1 Strany se dohodly, že veškeré informace, které se Dodavatel dozvěděl v rámci uzavírání a plnění této Smlouvy, tvořící její obsah, a informace, které Dodavatelé Objednatel sdělí nebo jinak vyplynou z plnění Smlouvy a budou písemně označeny jako důvěrné, musí být Dodavatelem dle vůle Objednatele utajeny (dále jen „**Důvěrné informace**“).

## 10. PROTECTION OF INFORMATION AND PERSONAL DATA

- 10.1 The Parties have agreed that all information that the Contractor has acquired within the scope of entering into and performing of this Agreement, comprising its content, and information that the Client discloses to the Contractor or which otherwise emerges from the performance of the Agreement and is designated as confidential must be kept secret by the Contractor in accordance with the will of the Client (hereinafter the

10.2 Strany se dohodly, že Dodavatel nesdělí Důvěrné informace třetí osobě a přijme taková opatření, která znemožní jejich přístupnost třetím osobám. Ustanovení předchozí věty se nevztahuje na případy, kdy:

10.2.1 má Dodavatel opačnou povinnost stanovenou zákonem;

10.2.2 se takové Důvěrné informace stanou veřejně známými či dostupnými jinak než porušením povinností vyplývajících z tohoto článku; nebo

10.2.3 Objednatel dá k zpřístupnění konkrétní Důvěrné informace souhlas.

10.3 Pro případ, že Dodavatel při plnění svých povinností podle této Smlouvy přijde do styku s Osobními údaji, zavazuje se tento při zpracování Osobních údajů dodržovat veškeré platné a účinné právní předpisy, zejména Zákon o ochraně osobních údajů.

10.4 Dodavatel se dále zavazuje technicky a organizačně zabezpečit zpracovávání Osobních údajů tak, aby Osobní údaje byly dostatečně chráněny a bylo s nimi nakládáno v souladu se Zákonem o ochraně osobních údajů. Osobní údaje budou zpracovávány prostřednictvím výpočetní techniky a přístup k nim musí být dostatečným způsobem zabezpečen, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k Osobním údajům, k jejich neoprávněné změně, zničení či jinému zneužití.

## 11. SMLUVNÍ POKUTY, SMLUVNÍ ÚROK Z PRODLENÍ

11.1 Neuhradí-li Objednatel částku fakturovanou dle čl. 6 této Smlouvy řádně a včas, zavazuje se Objednatel uhradit Dodavateli smluvní úrok z prodlení ve výši 0,02% z dlužné částky za každý den prodlení.

11.2 Dodavatel je povinen uhradit Objednateli:

11.2.1 za porušení závazku dodat Náhradní díly a/nebo poskytnout (dokončit) Servisní služby v termínu stanoveném v Nabídce, resp. Objednávce smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každý byť započatý kalendářní den prodlení, je-li lhůta stanovena ve dnech nebo smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každou byť započatou hodinu prodlení, je-li lhůta stanovena v hodinách.

11.2.2 za porušení závazku dodat plnění v náhradním termínu stanoveném v čl. 4.5 a/nebo čl. 5.9 této Smlouvy smluvní pokutu

“Confidential Information”).

10.2 The Parties have agreed that the Contractor will not disclose Confidential Information to a third party and take such measures that will prevent their accessibility to third parties. The provision of the previous sentence does not apply to cases in which:

10.2.1 the Contractor has the opposite obligation set by law;

10.2.2 such Confidential Information becomes publicly known or available other than through a breach of obligations arising from this article; or

10.2.3 the Client gives consent to the disclosure of specific Confidential Information.

10.3 The Contractor undertakes that, should it come into contact with Personal Data in the course of performing its obligations under this Agreement, it will comply with all valid and effective legal regulations, primarily the Personal Data Protection Act, in the course of processing Personal Data.

10.4 The Contractor also undertakes to technically and organizationally secure the processing of Personal Data in such a way so that Personal Data is sufficiently protected and is handled in accordance with the Personal Data Protection Act. Personal Data will be processed by way of computer technology and access to it must be sufficiently secured so that unauthorized or random access to Personal Data, their unauthorized changes, destruction or other misuse cannot occur.

## 11. CONTRACTUAL PENALTIES, CONTRACTUAL INTERESTS ON LATE PAYMENT

11.1 If the Client breaches its obligation to pay the Contractor the Price on the basis of an Invoice within the agreed maturity period as per Art. 6 of this Agreement, the Client undertakes to pay the Contractor a contractual interest on late payment of 0.02% of the due amount for each commenced day of delay.

11.2 The Contractor is obliged to pay the Client:

11.2.1 for a breach of the obligation to supply Spare Parts and/or provide (complete) Maintenance Services within the period set out in the Quote or Order, a contractual penalty of CZK 1,000 for each commenced calendar day of delay (if the period is specified in days), or for each commenced hour of delay (if the period is specified in hours);

11.2.2 for a breach of the obligation to supply performance within the additional period set out in Art. 4/5 and/or Article 5.9 of this

ve výši ve výši 0,5 % z ceny příslušného plnění, za každou byť započatou hodinu prodlení, je-li lhůta stanovena v hodinách nebo smluvní pokutu ve výši 0,5 % z ceny příslušného plnění za každý byť započatý kalendářní den prodlení, je-li lhůta stanovena ve dnech.

11.2.3 za porušení závazku odstranit Vadu ve lhůtě stanovené v čl. 8.3 této Smlouvy smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč, za každý byť započatý den prodlení.

11.3 Poruší-li Dodavatel svoji povinnost mlčenlivosti nebo povinnost týkající se ochrany osobních údajů dle čl. 10 této Smlouvy, zavazuje se uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každý jednotlivý případ porušení.

11.4 Smluvní pokuta a náhrada škody. Právo Objednatele požadovat zaplacení náhrady plné výše škody, vzniklé Objednateli v důsledku porušení kterékoliv ze smluvních povinností zajištěných smluvní pokutou dle této Smlouvy, není zaplacením příslušné smluvní pokuty dotčeno.

11.5 Úrok z úroků. Má-li být Objednateli Dodavatelem hrazena jakákoli finanční částka, která se úročí, sjednávají si Strany výslovně, že v těchto případech lze požadovat úrok z úroku.

11.6 Smluvní pokuta je splatná do čtrnácti (14) dnů ode dne doručení písemné výzvy oprávněné Strany k jejímu uhrazení.

## 12. KONTAKTNÍ ÚDAJE A DORUČOVÁNÍ

12.1 Kontaktní údaje Dodavatele:

12.1.1 ve věcech technických a objednávek:



12.1.2 ve věcech smluvních:



Agreement, a contractual penalty in the amount of 0.5% of the price of the relevant performance for each commenced hour of delay (if the period is specified in hours), or for each commenced calendar day of delay (if the period is specified in days);

11.2.3 for a breach of the obligation to eliminate a Defect within the period set out in Art. 8.3 of this Agreement, a contractual penalty in the amount of CZK 1.000,- for each commenced day of delay.

11.3 If the Contractor breaches its obligation of confidentiality or an obligation pertaining to the protection of personal data according to Art. 10 of this Agreement, it undertakes to pay the Client a contractual penalty in the amount of CZK 10,000 for each individual case of breach.

11.4 Contractual Penalty and Compensation of Damage. The Client's right to demand the payment of compensation of the full amount of damage incurred by the Client as a result of a breach of any of the contractual obligations secured by a contractual penalty under this Agreement is not affected by the payment of the relevant contractual penalty.

11.5 Credit Interest. If any financial sum that is to bear interest is to be paid to the Client by the Contractor, the Parties expressly agree that in such cases credit interest can be demanded.

11.6 The contractual penalty is due for payment within fourteen (14) days from the date of delivery of a written request from the entitled Party for its payment.

## 12. CONTACT DETAILS

12.1 Contractor's contact information:

12.1.1 In technical matters and in regard to orders:



12.1.2 In contractual matters:





## 12.2 Kontaktní údaje Objednatele

### 12.2.1 ve věcech technických a servisních služeb:

[REDACTED]

### 12.2.2 ve věcech ohledně náhradních dílů:

[REDACTED]

### 12.2.3 ve věcech smluvních:

[REDACTED]

12.3 Jakékoliv oznámení nebo dokument, který má být podle této Smlouvy učiněn písemně, musí být, pokud Smlouva nestanoví jinak, doručen osobně nebo zaslán doporučenou poštovní zásilkou na kontaktní údaje druhé Strany a/nebo může být po vzájemné dohodě doručen e-mailem Straně, které má být doručen.

12.4 Jinou komunikaci, než která je uvedena v předešlém čl. 12.1 této Smlouvy může kterákoli ze Stran, pokud Smlouva nestanoví jinak, provádět vůči druhé Straně prostřednictvím elektronické pošty (e-mailem) nebo faxem na kontaktní údaje druhé Strany.

12.5 Každá Strana oznámí bez zbytečného odkladu druhé Straně jakékoliv změny kontaktních údajů formou doporučeného dopisu. Řádným doručením tohoto oznámení dojde ke změně kontaktních údajů Strany bez nutnosti uzavření dodatku k této Smlouvě. Ustanovení tohoto článku platí i pro změnu korespondenční adresy pro zasílání Faktur.

## 13. ZMĚNA ZÁKONNÉHO PLATIDLA

13.1 Strany sjednávají, že jakékoliv změny zákonného platidla České republiky nemají žádný vliv na platnost Smlouvy a dále neopravňují kteroukoli ze Stran požadovat změny Smlouvy, vyjma případných technických změn, které budou přímo vyplývat z předpisů vztahujících se k případné změně zákonného platidla České republiky. Strany dále prohlašují, že případná fixace směnného kurzu Koruny české (CZK) k Euru (EUR) jako jediné měny v České republice, ani konverze finančních závazků Smlouvy z Koruny české (CZK) na Euro (EUR) nebudou důvodem pro předčasné ukončení nebo změnu Smlouvy nebo pro předplacení částek splatných dle Smlouvy a nebudou ani důvodem pro

## 12.2 Client's contact information:

### 12.2.1 In technical matters and maintenance services

[REDACTED]

### 12.2.2 In matters regarding spare parts:

[REDACTED]

### 12.2.3 In contractual matters:

[REDACTED]

12.3 Any notice or document that is to be made in writing according to this Agreement must be, unless the Agreement provides otherwise, delivered in person or sent by way of a registered postal package to the contact information of the other Party and/or can be, upon mutual agreement, delivered by way of e-mail to the Party to which it is to be delivered.

12.4 Other communication than that which is stated in the preceding Art. 12.1 of this Agreement can be carried out by either Party, unless the Agreement provides otherwise, in regard to the other Party by way of electronic mail (e-mail) or by fax to the contact information of the other Party.

12.5 Each Party will notify the other Party without undue delay of any changes in contact information by way of a registered letter. As of the proper delivery of such a notification, a change of the contact information of the Party will be effected without the need to enter into an amendment to this Agreement. The provisions of this article shall also apply to changes in the correspondence address for the sending of Invoices.

## 13. CHANGE OF LEGAL CURRENCY

13.1 The Parties have agreed that any changes in the legal currency of the Czech Republic have no effect on the validity of the Agreement and, further, they do not entitle any of the Parties to require changes to the Agreement, with the exception of any technical changes that might arise directly from the regulations pertaining to any change in the legal currency of the Czech Republic. Furthermore, the Parties declare that neither any fixation of the exchange rate of the Czech Crown (CZK) to the Euro (EUR) as the sole currency in the Czech Republic, nor the conversion of financial obligations under the Agreement from the Czech Crown (CZK) to Euro (EUR), will be grounds for a premature termination or change of the

vznik odpovědnosti jedné smluvní strany vůči druhé smluvní straně za přímé nebo nepřímé škody vzniklé na základě výše popsaných skutečností a s tím spojených kurzových rizik, pokud se Strany výslovně nedohodnou jinak.

- 13.2 V okamžiku, kdy Koruna česká (CZK) přestane být zákonnou měnou České republiky, veškeré platební povinnosti vyplývající ze Smlouvy budou převedeny na Euro (EUR) při směnném kursu, který bude fixován ze zákona k datu zavedení Eura (EUR) v České republice. Pokud by došlo k zániku měny Euro, budou veškeré závazky ze Smlouvy denominovány v korunách českých za podmínek, zejména za přepočtového kurzu, stanoveného příslušným právním předpisem.

#### 14. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

- 14.1 Vlastnické právo k Náhradnímu dílu, jakož i nebezpečí škody na věci na Objednatele okamžikem podpisu dodacího listu Objednatelem. Je-li Náhradní díl Dodavatelem instalován v rámci Servisní služby, přechází vlastnické právo k Náhradnímu dílu na Objednatele okamžikem, kdy je nainstalován do Zařízení a nebezpečí škody na Náhradním dílu přechází na Objednatele v okamžiku převzetí Servisní služby. Nebezpečí škody na Zařízení přechází na Dodavatele okamžikem převzetí Zařízení k provedení Servisní služby a zpět na Objednatele přechází okamžikem převzetí Zařízení Objednatelem po provedené Servisní službě.
- 14.2 Dodavatel není oprávněn postoupit jakákoli svá práva a povinnosti z této Smlouvy na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Objednatele, a to ani částečně.
- 14.3 Strany se výslovně dohodly, že:
- 14.3.1 Dodavatel je oprávněn započíst své splatné i nesplacené pohledávky za Objednatelem výlučně na základě písemné dohody s Objednatelem.
- 14.3.2 Dodavatel není oprávněn jakkoli zastavit jakékoli své pohledávky za Objednatelem vyplývající z této Smlouvy.
- 14.4 Promlčení. Dodavatel jako strana, vůči níž se práva Objednatele jako věřitele ze Smlouvy promlčují, tímto výslovným prohlášením prodlužuje délku promlčecí doby práv věřitele vyplývajících z této Smlouvy na dobu patnácti (15) let.

Agreement or for the pre-payment of amounts due under the Agreement, nor shall they be grounds for the occurrence of liability on the part of one contracting party in regard to the other contracting party for direct or indirect damage arisen on the basis of the circumstances described above and the exchange risks associated therewith, unless the Parties expressly agree otherwise.

- 13.2 As of the moment when the Czech Crown (CZK) ceases to be the legal currency of the Czech Republic, all payment obligations arising from the Agreement will be converted to Euro (EUR) according to an exchange rate that will be fixed by law as of the date of the introduction of the Euro (EUR) in the Czech Republic. Should the Euro currency cease to exist, all obligations under the Agreement will be denominated in Czech crowns under the terms, primarily according to the conversion rate, as set out by the relevant legal regulation.

#### 14. OTHER PROVISIONS

- 14.1 The ownership right to a Replacement Part, as well as the risk of damage to an item, passes to the Client as of the moment of the signing of the delivery note by the Client. If a replacement Part is installed by the Contractor as part of a Maintenance Service, the ownership right to the Replacement Part passes to the Client as of the moment when it is installed in the Equipment, and the risk of damage to the Replacement Part passes to the Client as of the moment of the receipt of the Maintenance Service. The risk of damage to the Equipment passes to the Contractor as of the moment of the receipt of the Equipment for the performance of the Maintenance Service and passes back to the Client as of the moment of the receipt of the Equipment by the Client after the performed Maintenance Service.
- 14.2 The Contractor is not entitled to assign any of its rights and obligations under this Agreement to a third party, even partially, without the previous written consent of the Client.
- 14.3 The Parties have expressly agreed that:
- 14.3.1 The Contractor is entitled to offset its due as well as not yet due receivables against the Client exclusively on the basis of a written agreement with the Client.
- 14.3.2 The Contractor is not entitled to pledge any of its receivables against the Client arising from this Agreement in any way.
- 14.4 Statute of Limitations. The Contractor, as a party in regard to which the rights of the Client as a creditor under the Agreement are subject to a statute of limitations, hereby expressly declares that it prolongs the duration of the limitation period for the creditor's rights arising from this Agreement to a period of

## 15. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

15.1 Salvátorská klauzule. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této Smlouvy neplatným, nevymahatelným nebo neúčinným, nedotýká se tato neplatnost, nevymahatelnost či neúčinnost ostatních ustanovení této Smlouvy. Strany se zavazují nahradit do pěti (5) pracovních dnů po doručení výzvy druhé Strany neplatné, nevymahatelné nebo neúčinné ustanovení ustanovením platným, vymahatelným a účinným, jehož znění bude odpovídat účelu vyjádřenému původním ustanovením a touto Smlouvou jako celkem.

### 15.2 Vyšší moc.

15.2.1 Ani jedna ze Stran nebude v prodlení se splněním svých závazků vyplývajících ze smluvních podmínek, z důvodu existence okolnosti vyšší moci, pokud tato okolnost znemožní plnění závazků takovéto Stran vyplývajících ze Smlouvy. Bezprostředně předcházející věta tohoto odstavce platí pouze po dobu existence takové okolnosti vyšší moci nebo trvání jejích následků a pouze ve vztahu k závazku nebo závazkům Strany přímo nebo bezprostředně ovlivněných takovou okolností vyšší moci.

15.2.2 Za okolnost vyšší moci se pokládají takové události, které Strana nemohla v době uzavření Smlouvy předvídat a které Straně objektivně brání v plnění jejích smluvních závazků vyplývajících z této Smlouvy. Za okolnosti vyšší moci se považují zejména válka, embargo, zásah státu nebo vlády, teroristický čin, živelné události a stávka zaměstnanců Objednatele. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že za okolnost vyšší moci se nepovažuje jakékoliv prodlení s plněním závazků kterýchkoli dodavatelů či smluvních stran Dodavatele vůči Dodavateli, stávka zaměstnanců Dodavatele a dodavatelů a smluvních partnerů Dodavatele, jakož i insolvence, předlužení, konkurs, vyrovnání, likvidace či jiná obdobná událost týkající se Dodavatele nebo jakéhokoliv dodavatele či smluvního partnera Dodavatele a exekuce majetku Dodavatele nebo jakéhokoliv dodavatele či smluvního partnera Dodavatele.

15.2.3 Nastane-li kterákoliv z okolností vyšší moci popsaná v odstavci 15.2.1 této Smlouvy, podnikne Strana, na jejíž straně překážka vznikla, veškeré kroky, které lze po takovéto Straně rozumně požadovat, jež povedou k obnově normální činnosti v souladu se

fifteen (15) years.

## 15. FINAL PROVISIONS

15.1 Severability. Should any of the provisions of this Agreement be or become invalid, unenforceable or ineffective, such invalidity, unenforceability or ineffectiveness shall not affect the other provisions of this Agreement. The Parties undertake to replace the invalid, unenforceable or ineffective provision, within five (5) business days after the delivery of a request from the other Party, with a provision that is valid, enforceable and effective, and the text of which will correspond to the purpose expressed in the original provision and by this Agreement as a whole.

### 15.2 Force Majeure.

15.2.1 Neither of the Parties will be in default in regard to the performance of its obligations arising from the Agreement under the condition of the existence of force majeure circumstances, provided that such a circumstance prevents or significantly affects the performance of obligations by such a Party arising from the Agreement. The immediately preceding sentence of this paragraph shall only apply for the duration of the existence of such a force majeure circumstance or for the duration of its consequences and only in relation to the obligation or obligations of the Party directly or immediately affected by such a force majeure circumstance.

15.2.2 Force majeure circumstances are considered to be such events that a Party could not have foreseen at the time of the execution of the Agreement and which objectively prevent the Party from fulfilling its contractual obligations arising from this Agreement. Force majeure circumstances are considered to include primarily war, embargo, an act of the state or government, terrorist acts, natural disasters, and a strike by the Client's employees. For the avoidance of any doubts the Parties state that a force majeure circumstance is not considered to include any delay in the performance of obligations by any of the Contractor's suppliers or contractors in regard to the Contractor, a strike by employees of the Contractor and of the Contractor's suppliers and contractors, as well as insolvency, excess indebtedness, bankruptcy, composition, liquidation or other similar events pertaining to the Contractor or any of the Contractor's suppliers or contractors and execution on the assets of the Contractor or any of the Contractor's suppliers or contractors.

15.2.3 If any of the force majeure circumstances described in par. 15.2.1 of this Agreement occurs, the Party on whose part the obstacle has arisen will take all the steps that can be reasonably required of such Party that will

Smlouvou, a to co nejrychleji s ohledem na okolnosti, které okolnost vyšší moci způsobily. Strana se zavazuje druhou Stranu informovat o tom, že nastala okolnost vyšší moci, bez zbytečného odkladu po té, co bude objektivně možné takovouto komunikaci uskutečnit.

15.3 Pokud bude okolnost vyšší moci trvat po dobu delší než deset (10) pracovních dnů, zavazují se Strany na vzájemném jednání najít s využitím úsilí, které lze rozumně po Stranách požadovat, vhodné řešení nastalé situace. Jestliže kterákoliv ze Stran přehlédne nebo promine jakékoliv neplnění, porušení, prodlení nebo nedodržení nějaké povinnosti vyplývající z této Smlouvy, pak takové jednání nezakládá vzdání se takové povinnosti s ohledem na její trvajících nebo následné neplnění, porušení nebo nedodržení a žádné takové vzdání se práva nebude považováno za účinné, pokud nebude pro každý jednotlivý případ vyjádřeno písemně.

15.4 Rozhodné právo. Práva a povinnosti Stran, které nejsou výslovně upraveny Smlouvou, se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění (dále jen „**Občanský zákoník**“) a dalšími aplikovatelnými právními předpisy České republiky. Smlouva, Obchodní podmínky, vztah mezi Objednatelem a Dodavatelem a práva a povinnosti smluvních Stran z něj vyplývající se řídí a budou vykládány v souladu s právem České republiky.

15.5 Strany se dohodly, že ustanovení § 1766 (změna okolností), § 1793 (neúměrné zkrácení), § 1796 (lichva), § 1799, § 1800 (smlouvy uzavírané adhezním způsobem), § 1987 odst. 2 (započtení neurčitých a nejistých pohledávek), § 2000 (zrušení závazku) a § 2050 (smluvní pokuta a náhrada škody) Občanského zákoníku se na tuto Smlouvu a na vztahy z této Smlouvy vyplývající nepoužijí. Strany se proto výslovně dohodly na následujících ustanoveních Smlouvy upravujících jejich práva a povinnosti odchylně od Občanského zákoníku:

15.5.1 Dodavatel na sebe ve smyslu § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku bere nebezpečí podstatné změny okolností, které mohou založit v právech a povinnostech Stran zvláště hrubý nepoměr. Dodavatelé tak nevznikne právo domáhat se obnovení jednání o Smlouvě v případě takové podstatné změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 1 Občanského zákoníku.

15.5.2 Žádná ze Stran není oprávněna podat v souladu s ustanovením § 1766

lead to a renewal of normal activity in accordance with the Agreement as quickly as possible in view of the circumstances that have caused the force majeure circumstance. The Party undertakes to inform the other Party of the fact that a force majeure circumstance has occurred and to do so without undue delay after it is objectively possible to carry out such communication.

15.3 If a force majeure circumstance lasts for a period of more than ten (10) working days, the Parties undertake to find an appropriate solution to the arisen situation at mutual negotiations with the utilization of efforts that can be reasonably required from the Parties. If either of the Parties overlooks or forgives any non-performance, breach, delay or non-compliance in regard to any obligation under this Agreement, then such action does not constitute a waiver of such an obligation in view of its continuing or subsequent non-performance, breach or non-compliance and no such waiver of a right shall be considered effective unless expressed in writing for each individual case.

15.4 Governing Law. The rights and obligations of the Parties that are not expressly regulated by the Agreement shall be governed by the provisions of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter the “**Civil Code**”) and other applicable legal regulations of the Czech Republic. The Agreement, the Terms and Conditions, the relationship between the Client and the Contractor, and the rights and obligations of the contracting Parties thereunder shall be governed and interpreted in accordance with the law of the Czech Republic.

15.5 The Parties have agreed that the provisions of Art. 1766 (change in circumstances), Art. 1793 (disproportionate reduction), Art. 1796 (usury), Art. 1799, Art. 1800 (contracts entered into as adhesive), Art. 1987(2) (offset of indefinite and uncertain receivables), Art. 2000 (cancellation of obligation) and Art. 2050 (contractual penalty and compensation of damage) of the Civil Code shall not apply to this Agreement or to relations arising from this Agreement. The Parties have thus expressly agreed upon the following provisions of the Agreement regulating their rights and obligations differently from the Civil Code:

15.5.1 The Contractor assumes, within the meaning of Art. 1765(2) of the Civil Code, the risk of a significant change in circumstances that might establish an especially gross disproportion in the rights and obligations of the Parties. The Contractor will thus not become entitled to seek a renewal of negotiations regarding the Agreement in the event of such a significant change in circumstances within the meaning of Art. 1765(1) of the Civil Code.

15.5.2 Neither of the Parties is entitled to submit, in accordance with the provisions of Art. 1766

Občanského zákoníku návrh soudu na změnu závazku ze Smlouvy.

- 15.5.3 Tato Smlouva je uzavírána mezi podnikateli v rámci jejich podnikání, z tohoto důvodu se na tuto Smlouvu v souladu s ustanovením § 1797 Občanského zákoníku neuplatní ustanovení § 1793 až 1795 Občanského zákoníku o neúměrném zkrácení ani ustanovení § 1796 o lichvě.
- 15.5.4 S ohledem na uzavření Smlouvy mezi podnikateli v rámci jejich podnikání se Strany dále v souladu s ustanovením § 1801 Občanského zákoníku dohodly, že pro účely této Smlouvy se nepoužijí ustanovení § 1799 a § 1800 Občanského zákoníku o smlouvách uzavíraných adhezním způsobem.
- 15.5.5 Strany vylučují ve vztahu k pohledávkám vzniklým z této Smlouvy užití ustanovení § 1987 odst. 2 Občanského zákoníku a souhlasí s tím, že Objednatel je oprávněn započíst i nejistou a/nebo neurčitou pohledávku.
- 15.5.6 Dodavatel se vzdává práva domáhat se zrušení závazku z této smlouvy podle § 2000 odst. 2 Občanského zákoníku.
- 15.5.7 Strany se dohodly, že Zaplacením smluvní pokuty Dodavatelem není dotčen nárok Objednatele požadovat náhradu škody v plné výši. Způsobí-li Dodavatel Objednateli jakoukoli nemajetkovou újmu, je povinen ji odčinit.
- 15.6 Tato Smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu Smlouvy a všech náležitostech, které Strany měly a chtěly ve Smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této Smlouvy. Žádný projev vůle Stran učiněný při jednání o této Smlouvě ani projev vůle učiněný po uzavření této Smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této Smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran. Tato Smlouva nahrazuje veškeré ostatní písemné či ústní dohody učiněné ve věci předmětu této Smlouvy.
- 15.7 Strany sjednávají, že si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této Smlouvy byla jakákoli práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi Stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu této Smlouvy, ledaže je ve Smlouvě výslovně sjednáno jinak.
- 15.8 Strany si sdělily všechny skutkové a právní okolnosti,

of the Civil Code, a request with the court for a change in an obligation under the Agreement.

- 15.5.3 This Agreement is entered into between business entities within the scope of their business activity, and thus, in accordance with the provisions of Art. 1797 of the Civil Code, the provisions of Art. 1793 to 1795 of the Civil Code on disproportionate reduction or the provisions of Art. 1796 on usury shall not apply to this Agreement.
- 15.5.4 Further, in view of the Agreement having been entered into between business entities within the scope of their business activity, the Parties have agreed, in accordance with the provisions of Art. 1801 of the Civil Code, that for the purposes of this Agreement the provisions of Art. 1799 and Art. 1800 of the Civil Code on contracts entered into as adhesive shall not apply.
- 15.5.5 The Parties exclude, in relation to the receivables arisen under this Agreement, the use of the provisions of Art. 1987(2) of the Civil Code, and agree that the Client is entitled to also offset an uncertain and/or indefinite receivable.
- 15.5.6 The Contractor waives the right to seek the cancellation of an obligation under this agreement according to Art. 2000 (2) of the Civil Code.
- 15.5.7 The Parties have agreed that the payment of a contractual penalty by the Contractor shall not affect the Client's right to demand compensation of damage in full. If the Contractor causes any non-material damage to the Client, they are obliged to provide full remedy.
- 15.6 This Agreement contains the complete arrangement regarding the subject matter of the Agreement and all requirements that the Parties had in regard to content and wanted to agree upon in the Agreement, and which they consider to be important for the binding nature of this Agreement. No expression of will of the Parties made in the course of negotiations regarding this Agreement nor any expression of will made after the execution of this Agreement can be interpreted in breach of the express provisions of this Agreement or as establishing any obligation for any of the parties. This Agreement replaces all other written or oral agreements made in the matter of the subject of this Agreement.
- 15.7 The Parties have agreed that they do not wish for any rights and obligations to be inferred beyond the scope of the express provisions of this Agreement from the existing or future practice established between the Parties or the customs maintained generally or within the sector pertaining to the subject of this Agreement, unless expressly provided otherwise in the Agreement.
- 15.8 The Parties informed each other of any material and

o nichž k datu podpisu této Smlouvy věděly nebo vědět musely, a které jsou relevantní ve vztahu k uzavření této Smlouvy. Kromě ujištění, která si Strany poskytly v této Smlouvě, nebude mít žádná ze Stran žádná další práva a povinnosti v souvislosti s jakýmkoli skutečnostmi, které vyjdou najevo a o kterých neposkytla druhá Strana informace při jednání o této Smlouvě. Výjimkou budou případy, kdy daná Strana úmyslně uvedla druhou Stranu ve skutkový omyl ohledně předmětu této Smlouvy.

- 15.9 Pro vyloučení všechny pochybností Strany uvádějí, že žádný závazek dle této Smlouvy není fixním závazkem podle § 1980 Občanského zákoníku.
- 15.10 Pro vyloučení všech pochybností se uvádí, že Strany považují tuto Smlouvu za odvážnou smlouvu dle ustanovení § 2756 Občanského zákoníku a tudíž se na závazky z ní vzniklé nepoužijí ustanovení §1764 až 1766 Občanského zákoníku o změně okolností a ustanovení § 1793 až 1795 o neúměrném zkrácení.
- 15.11 Pro vyloučení pochybností Strany ujednávají, že ke splnění peněžitého dluhu podle této Smlouvy nelze použít směnku.
- 15.12 Ustanovení §1932 a §1933 Občanského zákoníku se na tuto Smlouvu a závazky z Dílčích kupních smluv nepoužijí. Existuje-li více splatných závazků vzniklých z této Smlouvy, je výhradním právem Objednatele určit, na jaký závazek bude nejdříve plněno
- 15.13 Soud. Strany se zavazují řešit veškeré spory, které mezi nimi mohou vzniknout v souvislosti s prováděním nebo výkladem této Smlouvy, smírným jednáním a vzájemnou dohodou. Pokud se nepodaří vyřešit předmětný spor do třiceti (30) dnů ode dne jeho vzniku, bude takový spor předložen jednou ze Stran věcně a místně příslušnému soudu. Strany si tímto sjednávají místní příslušnost obecného soudu Objednatele dle § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů.
- 15.14 Tato Smlouva je vyhotovena ve třech (3) stejnopisech s platností originálu, z nichž obdrží Dodavatel jedno (1) vyhotovení a Objednateli náleží dvě (2) vyhotovení. Tato Smlouva se uzavírá v českém a anglickém jazyce, přičemž v případě rozporu mezi oběma jazykovými verzemi platí, že má přednost česká verze Smlouvy.
- 15.15 Smlouva může být měněna a doplňována pouze prostřednictvím písemných průběžně číslovaných dodatků podepsaných oběma Stranami. Případná změna tohoto ustanovení o změně Smlouvy musí být učiněna také prostřednictvím písemného

legal circumstances they knew or were obliged to know as of the date of conclusion of this Agreement, relevant with regard to the conclusion of this Agreement. Besides the assurances provided by the Parties to each other in this Agreement, any of the Parties has any rights or duties in relation to any circumstances that emerge after negotiation on this Agreement. This provision does not apply if any of the Parties deliberately misleads the other Party with respect to the subject of this Agreement.

- 15.9 To exclude any doubts, the Parties state that no obligation under this Agreement is a fixed obligation according to Art. 1980 of the Civil Code.
- 15.10 To exclude any doubts, the Parties state that they consider this Agreement to be a venturous contract according to the provisions of Art. 2756 of the Civil Code and therefore the provisions of Art. 1764 to 1766 of the Civil Code on a change of circumstances and the provisions of Art. 1793 to 1795 on disproportionate reduction shall not apply to obligations arisen from it.
- 15.11 To exclude any doubts, the Parties agree that no financial debts under this Agreement can be settled by bill of exchange.
- 15.12 The provisions of Sections 1932 and 1933 of the Civil Code do not apply to this Agreement, and any obligations arising from the Partial Purchase Agreements are not applied. If there are more payable obligations arising from this Agreement, the Client is exclusively entitled to specify, which obligation shall be settled at first.
- 15.13 Courts. The Parties undertake to deal with all disputes that might arise between them in connection with the performance or interpretation of this Agreement by way of amicable negotiations and mutual agreement. If a relevant dispute cannot be resolved within thirty (30) days of the date of its inception, such a dispute will be submitted by one of the Parties to the court of material and local jurisdiction. The Parties hereby agree upon the local jurisdiction of the Client's common court according to Art. 89a of Act No. 99/1963 Coll., the Code of Civil Procedure, as amended by later regulations.
- 15.14 This Agreement is drawn up in three (3) counterparts valid as original, of which the Contractor shall receive one (1) counterpart and the Client two (2) counterparts. This Agreement is concluded in Czech and English verzon, but in case of uncertainty prevails Czech version of the Agreement.
- 15.15 The Agreement can only be changed and supplemented by way of written, continuously numbered amendments signed by both Parties. Any change to this provision on changes to the Agreement must also be made by way of a written

dodatku podepsaného oběma Stranami.

15.16 Objednatel Dodavatele upozorňuje a Dodavatel bere na vědomí, že Objednatel je osobou uvedenou v § 2 odst. 1 písm. n) zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Tato Smlouva bude uveřejněna v registru smluv

15.17 Strany prohlašují, že žádné skutečnosti uvedené v této Smlouvě, jejích přílohách a Dílčích kupních smlouvách nebo Dílčích servisních smlouvách netvoří obchodní tajemství ve smyslu § 504 Občanského zákoníku.

15.18 Přílohy. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou následující přílohy:  
15.18.1 Příloha č. 1: Ceník Servisních služeb.

Datum / Date:  
Za Objednatele/ Client:

Podpis /  
Signature:

Jméno / Name: \_\_\_\_\_  
Funkce / Function: Ing. Jiří Kraus  
Místopředseda představenstva  
Letiště Praha, a. s.

Podpis /  
Signature:

Jméno / Name: \_\_\_\_\_  
Funkce / Functions: Ing. Milan Špaček  
Člen představenstva  
Letiště Praha, a. s.

amendment signed by both Parties.

15.16 The Client notifies the Contractor and the Contractor acknowledges that the Client is a body listed in Section 2 par. 1 point n) of Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Disclosure of These Contracts and the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts). This Agreement shall be published in the Register of Contracts.

15.17 The Parties declare that the facts indicated in this Agreement, its Annexes and Partial Purchase Agreements do not constitute a trade secret in the sense of Section 504 of the Civil Code.

15.18 Annexes. The following annexes are an integral part of this Agreement  
15.18.1 Annex No. 1: Price List of Maintenance Services .

Datum / Date:  
Za Dodavatele / Contractor:

Podpis /  
Signature:

Jméno / Name: \_\_\_\_\_  
Funkce / Function: Ing. Ladislav Vybíral  
Jednatel  
CROY s.r.o.

**Příloha č. 1: Ceník Servisních služeb**

Cena za zajištění Servisní služby je stanovena ve výši **12,1 euro bez DPH za 1 hodinu** (60 minut) výkonu Servisní služby.

**Annex No. 1: Price List of Maintenance Services**

The price for the provision of Maintenance Services is specified in the amount of **12,1 EUR, VAT excluded**, for 1 hour (60 minutes) of execution of Maintenance Services.